

## 4.

22 апреля 1941 г., Грасс

Villa Jeannette  
Grasse, A<lpes> - M<aritimes>.  
22.IV.41

Воистину Воскресе, дорогой Сергей Анатольевич! Получил Ваше письмо и опять благодарю Вас и прошу передать мою благодарность Госпоже Stiernstedt за Ваши переводы. Удивлен чрезвычайно — даже «Степа» не подходит к шведской скромности!<sup>1</sup> Ужели шведы никогда не читают, напр<имер>, Мопассана?

От Кюнтцеля<sup>2</sup> я не получил еще ни копейки — думаю, что он и не посылал ничего. Не получено ничего и за Ваши переводы. Рукописи не годившихся рассказов оставьте у себя. Что до нашего материального положения, то оно, конечно, еще ухудшилось — такая нищета и голод, что, когда думаешь, что дальше будет, хочется повеситься. И все и всюду форменно сошли с ума в смысле скупости. Сердечно обнимаю Вас.

Ваш Ив. Бунин

P.S. А в России меня издают в сотнях тысяч экз<емпляров> — и все бесплатно<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> В рассказе «Степа» из «Темных аллей» молодой купец обесчестил молодую девушку и бросил ее.

<sup>2</sup> Ханс Кюнтцель (1894—1992) — директор издательства Gebers после смерти Нильса Гебера (1937—1959).

<sup>3</sup> Последнее к тому времени советское издание Бунина было в 1928 году. Книги Бунина стали вновь выходить в СССР только после его смерти. Лишь перевод «Песни о Гайавате» пять раз перепечатывался еще при жизни Бунина, и сохранился экземпляр издания 1935 г. Лендетгиза с надписью Бунина на обложке: «Напечатано без моего ведома и спроса и без копейки гонорара. Ив. Бунин» (РАЛ MS. 1066/10 280).

## 5.

31 мая 1941 г., Грасс

Villa Jeannette  
Grasse, A<lpes> M<aritimes>.  
En russe  
31.V.41

Дорогой Сергей Анатольевич, получил письма от Вас и г-жи Marika Stiernstedt, равно как и подарок. Еще раз сердечно благодарю Вас и ее. Пересмотрю свой запас рассказов и, м<ожет> б<ыть>, выберу еще что-нибудь для перевода, по Вашему и ее указанию. Доверенность Вам вышлю на днях. Писатель Зуров жил у меня с конца 1929 г. в Грассе и в Париже целых 7 лет, теперь живет опять у меня.

Будьте добры, сообщите мне, где теперь находится (и ее адрес) Марта Людвиговна Нобель-Олейникова<sup>1</sup> и отошло ли ее финляндское имение к России или нет. Наша жизнь стала еще более нищей и голодной, мы с женой худы до безобразия. Крепко жму Вашу дружескую руку.

Ваш Ив. Бунин

<sup>1</sup> Марта Людвиговна Нобель-Олейникова (1881—1973) — дочь Людвиг Эммануиловича Нобеля (1831—1888), предпринимателя, создателя Механического завода в Санкт-Петербурге (1862), основателя в Баку самой крупной нефтяной компании дореволюционной России. Вышла замуж за врача, специалиста по инфекционным болезням приват-доцента Г.П.Олейникова (1864—1937). Окончила Женский медицинский институт в Санкт-Петербурге. С 1914-го — старший врач лазарета при Народном доме Эммануила Нобеля. После революции жила с мужем в Финляндии, затем в Швеции. Адрес ее Бунину удалось получить.